

Distr.
GENERAL

S/1998/1159
11 December 1998
ARABIC
ORIGINAL: FRENCH

مجلس الأمن



رسالة مؤرخة ١١ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من الممثل الدائم للكاميرون لدى الأمم المتحدة

قامت حكومة نيجيريا الاتحادية مؤخرا، في انتهاك صارخ للقانون الدولي وخاصة للإجراءات
التحفظية التي أمرت بها في ١٦ آذار/ مارس ١٩٩٦ محكمة العدل الدولية، بتنظيم انتخابات بلدية يومي
٥ و ٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ في الجزء المحتل من شبه جزيرة باكاسي من الأراضي الكاميرونية.

ويشرفني أن أحيل إليكم رسالة من وزير الدولة المكلف بالعلاقات الخارجية في الكاميرون، مصحوبة
بمذكرة احتجاج موجهة إلى حكومة نيجيريا.

وأرجوكم التفضل بتعميم هذه الرسائل بوصفها وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) مارتن بيلينغا ايبوتو

السفير

الممثل الدائم للكاميرون

لدى الأمم المتحدة

مرفق

رسالة مؤرخة ١٠ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ موجهة إلى رئيس
مجلس الأمن من وزير العلاقات الخارجية في الكامبيرون

أتشرف بإبلاغكم بأن السلطات الاتحادية في نيجيريا نظمت انتخابات محلية (بلدية) يومي ٥ و ٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ في الجزء المحتل من شبه جزيرة باكاسي من الأراضي الكامبيرونية.

لقد كان قبول السلطات النيجيرية الجديدة بالبداية في عملية تبادل أسرى الحرب بين بلدينا يوم ٢٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٨ من دواعي الأمل في إمكانية حدوث تغير في الموقف لفائدة تسوية سلمية وقضائية للنزاع الحدودي.

لكن تنظيم انتخابات في منطقة باكاسي يشكل أحد بواعث القلق الكبير بالنسبة لحكومة بلدي، لأنه يعد عملا استفزازيا خطيرا ويعتبر انتهاكا فادحا للقانون الدولي وخاصة للإجراءات التحفظية التي أمرت بها في ١٦ آذار/ مارس ١٩٩٦ محكمة العدل الدولية في لاهاي.

وهكذا فقد وجهتُ اليوم، إلى السلطات النيجيرية بأمر من حكومتي، مذكرة الاحتجاج المرفقة طيه.

وتود حكومة بلدي أن توجه مرة أخرى انتباه المجتمع الدولي إلى الحالة بباكاسي التي يتعين أن تظل تحظى باهتمام خاص نظرا لأن السلطات النيجيرية، تقوم في نفس الوقت الذي تشن فيه حملة إغراء على الصعيد الدولي، بتعزيز جهازها العسكري على الجبهة وبأعمال تتنافى وحسن الجوار والسلام بين الدول.

وبلدي، الذي ما زال شديد التعلق بمبدأ تسوية الخلافات بالوسائل السلمية يريد أن يظل يعتمد على جهودكم من أجل السلام بشكل عام وفي وسط أفريقيا بشكل خاص.

(توقيع) أوغستين كونتشو كويمغني
وزير الدولة المكلف بالعلاقات الخارجية

ضميمة

مذكرة شفوية مؤرخة ١٠ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨ موجهة من وزارة
العلاقات الخارجية في الكاميرون إلى سفارة نيجيريا بياوندي

تهدي وزارة العلاقات الخارجية في جمهورية الكاميرون تحياتها إلى سفارة جمهورية نيجيريا الاتحادية وتتشرف بأن تشير إلى تنظيم حكومة نيجيريا لانتخابات محلية في الجزء المحتل من شبه جزيرة باكاسي يومي ٥ و ٦ كانون الأول/ ديسمبر ١٩٩٨.

وحكومة الكاميرون حريصة على الإشارة إلى أن أنشطة من هذا القبيل في الجزء المحتل من أراضيها لا تتنافى فحسب مع علاقات حسن الجوار وتتناقض مع المصالح الطويلة الأجل للبلدين، بل تشكل أيضا انتهاكا خطيرا للقانون الدولي وتضعف أيضا الرغبة في إيجاد حل سلمي نهائي لهذا النزاع.

علاوة على ذلك، فإن هذا العمل يشكل انتهاكا واضحا للإجراءات التحفظية التي أمرت بها في ١٦ آذار/ مارس ١٩٩٦ محكمة العدل الدولية.

وستكون وزارة العلاقات الخارجية في جمهورية الكاميرون ممتنة لسفارة جمهورية نيجيريا الاتحادية لو تفضلت بنقل هذا الاحتجاج إلى حكومتها.

— — — — —